

Editorial

Autor(en): **Steiert, Jean-François**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **NIKE-Bulletin**

Band (Jahr): **30 (2015)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Le berceau de la culture dynamité

Au Proche-Orient, l'organisation terroriste auto-proclamée «Etat islamique» détruit avec une rage aveugle les témoins de l'histoire et de la culture millénaires de la Syrie et de l'Iraq. Les dernières victimes de cette furie ont été deux temples antiques de la ville-oasis de Palmyre. Par ces destructions, les terroristes atteignent le monde entier et chacun d'entre nous. La Syrie et l'Iraq ont été qualifiés de «berceau de la culture» et il ne s'agit pas là d'un simple slogan touristique. C'est en effet dans ces pays que l'on trouve les vestiges des premiers hommes sédentaires, que l'écriture a été inventée et le premier alphabet élaboré et que sont apparues les premières cultures avancées de l'humanité. Sans ces cultures, nous ne serions pas ce que nous sommes.

Aujourd'hui, ce sont les souffrances des hommes et des femmes de Syrie et des autres pays dévastés par la guerre et la situation des personnes qui fuient cette région qui sont au centre de nos préoccupations et appellent l'intervention urgente de nos sociétés; et il est juste qu'il en soit ainsi. Cependant, nous ne devons pas oublier la destruction du patrimoine culturel, ce crime de guerre qui, pour de longues générations, sape les fondements mêmes d'une société, que ce soit par le dynamitage de monuments ou par la vente de biens culturels à l'étranger. L'effacement de l'histoire met fin au dialogue avec le patrimoine culturel, ce dialogue qui fait de nous des personnes modernes, éclairées et autonomes, parce qu'ancrées dans l'histoire. Le but de l'«Etat islamique» apparaît ainsi clairement, et son combat contre la diversité culturelle ne conduit pas au paradis, mais à l'âge de la pierre.

Dans la Palmyre antique, l'Occident (l'Empire romain) a rencontré l'Orient. Les ruines de cette ville sont la preuve tangible de la richesse culturelle qui naît d'échanges placés sous le signe de l'ouverture et de la tolérance. L'exact opposé du programme de l'«Etat islamique», c'est ce que l'on nomme la participation culturelle. Les ruines de Palmyre appartiennent à nous tous et nous sommes tous touchés par leur destruction. Il est temps que nous trouvions ensemble une réponse aux exactions inhumaines de leurs destructeurs, ici comme dans la région.

Jean-François Steiert
Conseiller national, président du Centre NIKE

Die Wiege der Kultur – gesprengt

Im Vorderen Orient zerstört die Terrororganisation IS blindwütig die Zeugen der jahrtausendealten Geschichte und Kultur Syriens und des Iraks. Zuletzt wurden zwei antike Tempel in der syrischen Oasenstadt Palmyra gesprengt. Damit treffen die Terroristen weltweit jede und jeden Einzelnen von uns. Dass Syrien und der Irak als «Wiege der Kultur» bezeichnet werden, ist nicht bloss ein touristischer Slogan: Hier finden sich die Spuren der ersten sesshaften Menschen, hier wurde die Schrift erfunden, das erste Alphabet entwickelt, entstanden die frühesten Hochkulturen der Menschheit. Ohne sie wären wir nicht, was wir sind.

Im Zentrum unserer Überlegungen und des gesellschaftlichen Handlungsbedarfs steht heute mit Recht das menschliche Leid in Syrien und anderen kriegsgeschädigten Ländern sowie die Situation der Menschen, die aus diesen Ländern fliehen. Dennoch haben wir auch der Vernichtung der Kultur Beachtung zu schenken, einem weiteren Kriegsverbrechen, das auf Generationen hinaus die gesellschaftlichen Fundamente zerstört – sei es durch Sprengungen von Denkmälern oder durch den Verkauf von Kulturgut ins Ausland. Indem man die Geschichte auslöscht, wird jene Auseinandersetzung mit dem Kulturerbe verunmöglicht, die uns zu modernen, aufgeklärten und selbstbewussten, weil in der Geschichte verankerten, Menschen macht. Damit wird klar, was der IS will. Sein Kampf gegen die kulturelle Vielfalt führt nicht ins Paradies, sondern in die Steinzeit.

Im antiken Palmyra traf der Westen – das römische Reich – auf den Orient. Die Ruinen der Stadt sind der gebaute Beweis dafür, welcher kulturelle Reichtum aus einem Austausch entsteht, der von Offenheit und Toleranz getragen ist. Das Gegenprogramm zum IS heisst «kulturelle Teilhabe». Die Ruinen von Palmyra gehören uns allen und wir alle sind von ihrer Zerstörung betroffen. Es ist Zeit, dass wir alle eine Antwort auf das unmenschliche Vorgehen ihrer Zerstörer finden – hier wie dort.

Jean-François Steiert
Nationalrat, Präsident der NIKE